

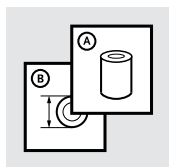


Instructions for Use

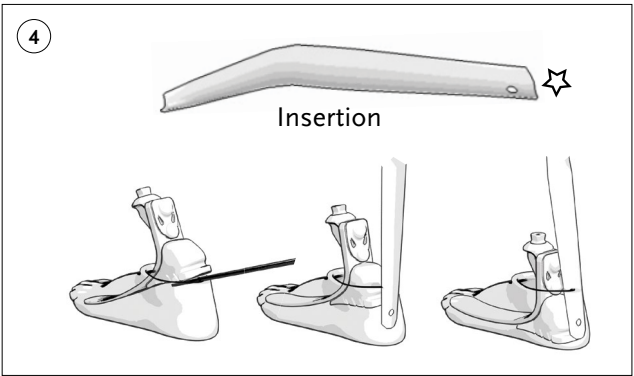
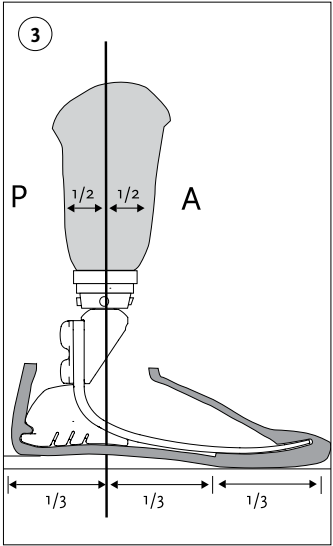
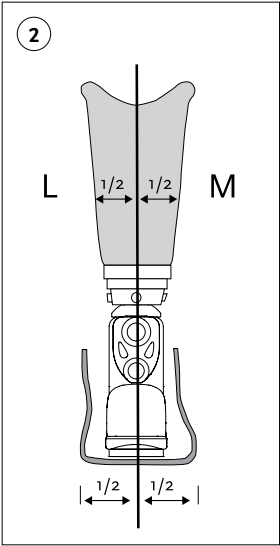
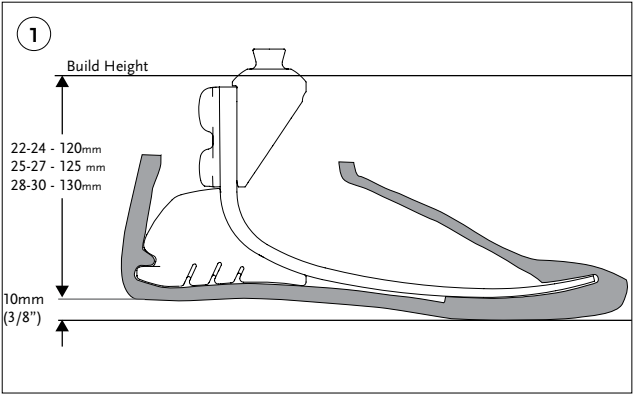
---

BALANCE™ FOOT J

JBPExyz



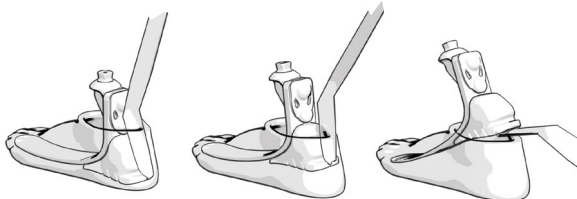
		3
EN	Instructions for Use	5
DE	Gebrauchsanweisung	7
FR	Notice d'utilisation	9
ES	Instrucciones para el uso	11
IT	Istruzioni per l'uso	13
NO	Bruksanvisning	15
DA	Brugsanvisning	17
SV	Bruksanvisning	19
EL	Οδηγίες χρήσης	21
FI	Käyttöohjeet	23
NL	Gebruiksaanwijzing	25
PT	Instruções de Utilização	27
JA	取扱説明書	29
ZH	中文说明书	31
KO	사용 설명서	33



5



Removal



# ENGLISH

---

## TECHNICAL SPECIFICATIONS (Figure 1)

- Male pyramid connection
- Clearance: 120mm (22-24)  
125mm (25-27)  
130mm (28-30)
- Net weight: Size 27, cat2 w/ pyramid: 322g
- Foot cover size 27: 254g
- MAX 136kg (300lbs).
- Available in sizes 22-30cm.

## INDICATIONS FOR USE

- Balance Foot J is rated for low impact levels (community ambulators).
- Not suitable for sport and high-impact activities.

## ALIGNMENT: Figure 2

### BENCH ALIGNMENT (Figure 2 & 3)

1. Fit the foot cover (Figure 3 & 4).
2. Adjust to appropriate heel height (using the shoe).
3. Introduce appropriate socket angles.
4. The load line should fall through the 1/3rd mark on the brim of the foot cover. The mark represents the junction of the posterior and the middle third portion of the foot.

### Dynamic Alignment

The foam heel provides cushioning at heel strike. The toe provides forward progression at toe off.

### The heel to toe action can be influenced by:

- A-P positioning of foot
- Dorsi-Plantarflexion

## CATEGORY SELECTION CHART

Please refer to the selection charts below to determine the appropriate stiffness required according to Össur recommendations.

WEIGHT KG	45-61	62-80	81-97	98-114	115-136
WEIGHT LBS	99-135	136-176	177-214	215-251	252-300
22	1	2	N/A	N/A	N/A
23	1	2	3	4	N/A
24	1	2	3	4	N/A
25	1	2	3	4	5
26	1	2	3	4	5
27	1	2	3	4	5
28	N/A	2	3	4	5
29	N/A	N/A	3	4	5
30	N/A	N/A	N/A	4	5

## SHOEHORN

When removing and installing the cover use shoehorn to avoid damage to foot or cover (Figure 4 & 5).

## WEATHERPROOF

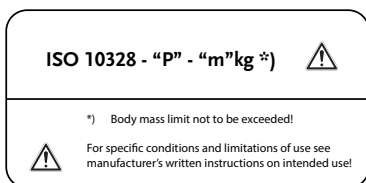
A weatherproof device allows use in a wet and/or humid environment but does not allow submersion. Fresh water splashing against the enclosure from any direction shall have no harmful effect. Dry thoroughly after contact with fresh water. Fresh water: Includes tap water. Excludes salt and chlorinated water.

## LIABILITY

The manufacturer recommends using the device only under the specified conditions and for the intended purposes. The device must be maintained according to the instructions for use. The manufacturer is not liable for damage caused by component combinations that were not authorized by the manufacturer.

## COMPLIANCE

This component has been tested according to ISO 10328 standard to two million load cycles. Depending on the amputee's activity this corresponds to a duration of use of two to three years. We recommend carrying out regular yearly safety checks



In the standard mentioned, test levels (P) are assigned to a certain maximal body masses (m in kg). In some cases, which are marked with, no test level is assigned to the product related maximal body mass.

In these cases, the test loads have been adapted adequately on the basis of the specified load level.

ISO10328					
Category	Weight (Kg)	Label text			
0	44	ISO 10328 -	P3	44	kg
1	66	ISO 10328 -	P3	61	kg
2	80	ISO 10328 -	P4	80	kg
3	97	ISO 10328 -	P5	97	kg
4	114	ISO 10328 -	P5	114	kg
5	136	ISO 10328 -	P6	136	kg

- This manual is intended for use by a certified prosthetist.

# DEUTSCH

---

## TECHNISCHE ANGABEN (Abbildung 1)

- Männliche Pyramidenverbindung
- Mindestabstand: 120mm (22-24)  
125mm (25-27)  
130mm (28-30)
- Nettogewicht: Größe 27, Kat. 2, mit Pyramide: 322 g
- Fußabdeckungsgröße 27: 254 g
- Max. 136 kg.
- In den Größen 22 – 30 cm erhältlich

## AUSWAHLKRITERIEN

- Balance Foot J ist geeignet für mäßig aktive Patienten (mit Gehhilfen)
- Nicht geeignet für sportliche Tätigkeiten und Sportarten mit hoher Stoßwirkung

## AUSRICHTUNG: Abbildung 2

### GEOMETRISCHE AUSRICHTUNG: (Abbildung 2 & 3)

1. Anpassung der Fußabdeckung (Abbildung 3 & 4)
2. Einstellen der richtigen Fersenhöhe (mithilfe des Schuhs).
3. Wenden Sie die entsprechenden Schaftwinkel an.
4. Die Lastlinie sollte durch die Drittel-Markierung am Rand der Fußabdeckung verlaufen. Die Markierung stellt die Verbindung des hinteren und mittleren Drittels der Prothese dar.

### DYNAMISCHE AUSRICHTUNG

Die Schaumstoffferse polstert beim Fersenauftritt. Der Zeh macht beim Zehenabstoß eine Vorwärtsbewegung.

### Die Fersen-Zehen-Bewegung kann beeinflusst werden durch:

- die A-P-Positionierung der Prothese
- die Dorsi-Plantarflexion

## KATEGORIE-AUSWAHLTABELLE

Entnehmen Sie bitte die korrekten, von Össur empfohlenen Steifigkeitswerte der nachfolgenden Auswahltabelle.

GEWICHT KG	45-61	62-80	81-97	98-114	115-136
22	1	2	N/A	N/A	N/A
23	1	2	3	4	N/A
24	1	2	3	4	N/A
25	1	2	3	4	5
26	1	2	3	4	5
27	1	2	3	4	5
28	N/A	2	3	4	5
29	N/A	N/A	3	4	5
30	N/A	N/A	N/A	4	5

## SCHUHLÖFFEL

Wenn Sie die Prothesenabdeckung entfernen und aufsetzen, verwenden Sie den Schuhlöffel, um Schäden an der Prothese und/oder der Abdeckung zu vermeiden (**Abbildung 4 & 5**).

## WETTERFEST

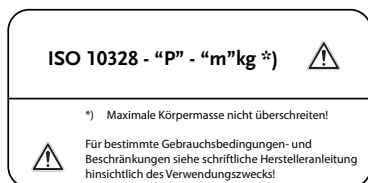
Eine wetterfeste Orthese gestattet den Einsatz in nasser und feuchter Umgebung, aber kein Eintauchen. Aus irgendwelchen Richtungen gegen das Gehäuse spritzendes Frischwasser hat keine schädliche Wirkung. Nach Kontakt mit Frischwasser gründlich trocknen. Frischwasser: Inklusive Leitungswasser. Ausgeschlossen sind Salz und Chlorwasser.

## HAFTUNG

Der Hersteller empfiehlt, das Gerät nur unter den angegebenen Bedingungen und zu den vorgesehenen Zwecken zu verwenden. Die Vorrichtung muss entsprechend den Gebrauchshinweisen gepflegt werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Kombination von Komponenten verursacht werden, die nicht vom Hersteller zugelassen sind.

## NORMKONFORMITÄT

Diese Komponente wurde nach ISO-Norm 10328 mit zwei Millionen Belastungszyklen getestet. Je nach Aktivität des Amputierten entspricht dies einer Haltbarkeit von zwei bis drei Jahren. Wir empfehlen, regelmäßige jährliche Sicherheitsüberprüfungen durchzuführen



Die obengenannte Norm sieht vor, dass die Prüfungsstufen (P) einer maximalen Körpermasse (m in kg) zugeordnet werden. In einigen Fällen, die markiert sind, wird kein Prüfungsgrad der

maximalen Körpermasse für das Produkt zugeordnet. In diesen Fällen wurden die Testbelastungen entsprechend der Basis der angegebenen Belastungsgrade angepasst.

ISO10328					
Kategorie	Gewicht (kg)	Etikettentext			
0	44	ISO 10328 -	P3	44	kg
1	66	ISO 10328 -	P3	61	kg
2	80	ISO 10328 -	P4	80	kg
3	97	ISO 10328 -	P5	97	kg
4	114	ISO 10328 -	P5	114	kg
5	136	ISO 10328 -	P6	136	kg

- Dieses Handbuch ist für den Einsatz seitens eines zertifizierten Prothetikers gedacht.



## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES (Figure 1)

- Connexion pyramide mâle
- Hauteur: 120mm (22-24)  
125mm (25-27)  
130mm (28-30)
- Poids net : Pointure 27, catégorie 2 avec pyramide : 322 g
- Enveloppe de pied de taille 27 : 254 g
- MAX 136 kg.
- Tailles disponibles 22-30 cm.

## INDICATIONS D'UTILISATION

- Le Balance Foot J convient parfaitement aux activités à impact modéré (personnes se déplaçant au sein de la communauté).
- Il n'est pas adapté aux activités sportives et à impact élevé.

## ALIGNEMENT : Figure 2

### ALIGNEMENT DE LA PROTHÈSE (Figures 2 et 3)

1. Poser l'enveloppe de pied (Figures 3 et 4).
2. Réglez la hauteur de talon de façon appropriée (en utilisant la chaussure).
3. Réglez les aplombs de l'emboîture de façon appropriée.
4. La ligne de charge doit aussi passer au niveau du repère de l'enveloppe de pied (1/3 postérieur du pied). Le repère indique la jonction entre l'arrière et le tiers postérieur et le tiers moyen du pied.

### ALIGNEMENT DYNAMIQUE

Le talon en mousse offre de la améliore l'amortissement lors de l'attaque du talon. L'orteil permet une progression vers l'avant lorsque le pied quitte le sol.

### L'action talon-orteils peut être influencée par :

- Le positionnement A-P du pied
- La dorsiflexion plantaire

### GUIDE DE SÉLECTION DES CATÉGORIES

Veuillez vous référer aux tableaux de sélection ci-dessous pour déterminer la rigidité appropriée requise, conformément aux recommandations d'Össur.

POIDS KG	45-61	62-80	81-97	98-114	115-136
22	1	2	N/A	N/A	N/A
23	1	2	3	4	N/A
24	1	2	3	4	N/A
25	1	2	3	4	5
26	1	2	3	4	5
27	1	2	3	4	5
28	N/A	2	3	4	5
29	N/A	N/A	3	4	5
30	N/A	N/A	N/A	4	5

## CHAUSSE-PIED

Il convient d'utiliser un chausse-pied lors du retrait et de l'installation de l'enveloppe de pied, afin d'éviter d'endommager le pied ou l'enveloppe (Figures 4 et 5).

## RÉSISTANT AUX INTEMPÉRIES

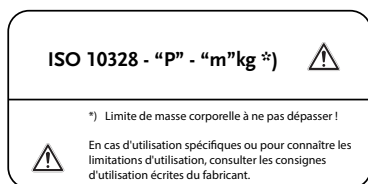
Un dispositif résistant aux intempéries qui peut être utilisé dans un environnement humide, mais qui ne peut pas être immergé. Les éclaboussures d'eau douce sur le dispositif n'ont normalement aucun effet négatif. Séchez soigneusement le dispositif après tout contact avec de l'eau. Eau douce : y compris l'eau du robinet. Exclut l'eau salée et l'eau chlorée.

## RESPONSABILITÉ

Le fabricant recommande d'utiliser le dispositif uniquement dans les conditions spécifiées et aux fins prévues. Le dispositif doit être entretenu conformément aux consignes d'utilisation. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par des associations de composants non autorisés par le fabricant.

## CONFORMITÉ

Ce composant a été testé conformément à la norme ISO 10328 qui s'applique à deux millions de cycles de charge. Cela correspond à une durée d'utilisation de deux à trois ans selon l'activité de l'amputé. Il est conseillé d'effectuer des contrôles de sécurité réguliers chaque année.



Dans la norme standard mentionnée ci-dessus, les niveaux de test (P) sont attribués à certaines masses corporelles maximales (m en kg). Dans certains cas toutefois, qui sont indiqués aucune niveau de test n'est

associé à la masse corporelle maximale liée au produit. Dans ces cas, les charges d'essai ont été adaptées sur la base du niveau de charge indiqué.

ISO10328					
Catégorie	Poids (kg)	Information sur étiquette			
0	44	ISO 10328 -	P3	44	kg
1	66	ISO 10328 -	P3	61	kg
2	80	ISO 10328 -	P4	80	kg
3	97	ISO 10328 -	P5	97	kg
4	114	ISO 10328 -	P5	114	kg
5	136	ISO 10328 -	P6	136	kg

- Ce manuel doit être utilisé par un prothésiste agréé.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS (Figura 1)

- Conexión pirámide macho
- Espacio libre: 120 mm (22-24)  
125 mm (25-27)  
130 mm (28-30)
- Peso neto: Talla 27, cat. 2 con pirámide: 322g
- Talla de funda pie 27: 254 g
- MAX 136 kg.
- Disponible en tamaños 22-30 cm.

## INDICACIONES DE USO

- Balance Foot J está indicado para niveles de impacto bajos (amputados ambulantes).
- No es apropiado para el deporte y actividades de alto impacto.

## ALINEACIÓN: Figura 2

### ALINEACIÓN ESTÁTICA: (Figuras 2 y 3)

1. Ajuste la funda para el pie (Figuras 3 y 4).
2. Ajuste hasta la altura del talón adecuada (utilizando el calzado).
3. Introduzca los ángulos adecuados para el encaje.
4. La línea de carga debe caer sobre la marca a 1/3 en el borde de la funda para el pie. La marca representa la unión de la parte posterior y el tercio medio del pie.

### ALINEACIÓN DINÁMICA

El talón de espuma proporciona amortiguación para el movimiento del talón. La punta del pie proporciona progresión hacia adelante al levantar la punta del pie.

### La acción talón-a-punta del pie puede verse afectada por:

- Colocación A-P del pie
- Flexión dorsoplantar

## CUADRO DE SELECCIÓN DE CATEGORÍA

Puede consultar el siguiente cuadro de selección para determinar la rigidez adecuada según las recomendaciones de Össur.

PESO EN KG	45-61	62-80	81-97	98-114	115-136
22	1	2	N/A	N/A	N/A
23	1	2	3	4	N/A
24	1	2	3	4	N/A
25	1	2	3	4	5
26	1	2	3	4	5
27	1	2	3	4	5
28	N/A	2	3	4	5
29	N/A	N/A	3	4	5
30	N/A	N/A	N/A	4	5

## CALZADOR

Al retirar e instalar la funda utilice el calzador para evitar dañar el pie o la funda (Figuras 4 y 5).

## RESISTENTE A CONDICIONES CLIMÁTICAS ADVERSAS

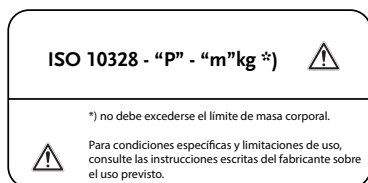
Un dispositivo resistente a condiciones climáticas adversas es apto para su uso en ambientes húmedos pero no se puede sumergir. Las salpicaduras de agua dulce desde cualquier dirección contra la estructura no tendrán efectos nocivos. Secar completamente después de estar en contacto con agua dulce. Agua dulce: incluye el agua del grifo. Excluye agua salada y clorada.

## RESPONSABILIDAD

El fabricante recomienda usar el dispositivo únicamente en las condiciones especificadas y para los fines previstos. El dispositivo debe mantenerse de acuerdo a lo especificado en las instrucciones para el uso. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por el uso de combinaciones de componentes que no hayan sido autorizados por el mismo.

## CUMPLIMIENTO

Este componente ha sido probado según la normativa ISO 10328 a dos millones de ciclos de carga. En función del nivel de actividad del amputado, esto se corresponde con una duración de uso de dos o tres años. Se recomienda llevar a cabo las revisiones de seguridad anuales regulares.



En la normativa mencionada, los niveles de prueba (P) se asignan a ciertas masas corporales máximas (m en kg). En algunos casos, que están señalados, no se ha asignado ningún nivel de

prueba al producto relacionado con la masa corporal máxima. En estos casos, las cargas de prueba se han adaptado adecuadamente sobre la base del nivel de carga especificado.

ISO10328					
Categoría	Peso (Kg)	Texto en etiqueta			
0	44	ISO 10328 -	P3	44	kg
1	66	ISO 10328 -	P3	61	kg
2	80	ISO 10328 -	P4	80	kg
3	97	ISO 10328 -	P5	97	kg
4	114	ISO 10328 -	P5	114	kg
5	136	ISO 10328 -	P6	136	kg

- Este manual está destinado para el uso de un técnico ortopédico certificado.

## SPECIFICHE TECNICHE (Figura 1)

- Connessione piramidale maschio
- Distanza: 120 mm (22-24)  
125 mm (25-27)  
130 mm (28-30)
- Peso netto: Misura 27, cat2 con piramide: 322g
- Copertura piede misura 27: 254 g
- MAX 136 kg.
- Disponibile in misure da 22/30 cm.

## INDICAZIONI PER L'USO

- Il piede di bilanciamento J ha una taratura nominale per livelli di impatto bassi (ambulatori per comunità).
- Non idoneo ad attività sportive e ad alto impatto.

## ALLINEAMENTO: Figura 2

### ALLINEAMENTO A BANCO (Figura 2 ed 3)

1. Montare la copertura del piede (**Figura 3 ed 4**).
2. Regolare l'altezza del tallone appropriata (usando la scarpa).
3. Introdurre gli angoli dell'invasatura appropriati.
4. La linea di carico deve cadere attraverso il margine tra il segno un/terzo sul bordo della copertura del piede. La linea rappresenta la giunzione tra la parte posteriore e quella centrale del piede.

### ALLINEAMENTO DINAMICO

Il tallone in spugna fornisce ammortizzazione al colpo del tacco. La punta fornisce l'avanzamento in avanti quando la pressione passa sulla punta per compiere il passo successivo.

### L'azione tacco-punta può essere influenzata da:

- Posizionamento A-P del piede.
- Flessione dorsiplantare

## TABELLA DI SELEZIONE DELLA CATEGORIA

Per determinare la rigidità adeguata necessaria secondo le raccomandazioni di Össur, fare riferimento alle tabelle di selezione seguenti.

PESO KG	45-61	62-80	81-97	98-114	115-136
22	1	2	N/A	N/A	N/A
23	1	2	3	4	N/A
24	1	2	3	4	N/A
25	1	2	3	4	5
26	1	2	3	4	5
27	1	2	3	4	5
28	N/A	2	3	4	5
29	N/A	N/A	3	4	5
30	N/A	N/A	N/A	4	5

## CALZASCARPE

Quando si toglie e si applica la copertura, usare un calzascarpe per evitare di danneggiare il piede o la copertura (**Figura 4 ed 5**).

## RESISTENTE ALLE INTEMPERIE



Un dispositivo resistente alle intemperie consente l'uso in un ambiente bagnato e/o umido, ma non la sommersione. Gli spruzzi d'acqua dolce provenienti da qualsiasi direzione contro la superficie esterna non avranno alcun effetto dannoso. Asciugare bene dopo il contatto con l'acqua dolce. Acqua dolce: comprende l'acqua del rubinetto. Esclude l'acqua salata o addizionata di cloro.

## RESPONSABILITÀ

Il produttore consiglia di utilizzare il dispositivo solo alle condizioni specificate e per gli scopi previsti. Il dispositivo deve essere mantenuto secondo le istruzioni per l'uso. Il produttore non è responsabile per danni causati da combinazioni di componenti che non sono state autorizzate dal produttore.

## CONFORMITÀ

Questo componente è stato collaudato secondo la norma ISO 10328 a due milioni di cicli di carico. A seconda dell'attività dell'amputato, ciò corrisponde ad una durata di utilizzo di due o tre anni. Si consiglia di effettuare annualmente controlli di sicurezza regolari.

<b>ISO 10328 - "P" - "m"kg *)</b> 
<small>*) Il limite di massa corporea non deve essere superato!</small>
<small> Per le condizioni e le limitazioni di uso specifiche consultare le istruzioni scritte fornite dal produttore per l'uso previsto.</small>

Nella norma menzionata, i livelli di prova (P) sono assegnati a determinate masse corporee massime (m in kg). In alcuni casi, che sono contrassegnati, nessun livello di prova è assegnato al prodotto sulla base della

massa corporea massima. In questi casi, i carichi di prova sono stati adattati adeguatamente sulla base del livello di carico specificato.

ISO10328					
Categoria	Peso (Kg)	Testo etichetta			
0	44	ISO 10328 -	P3	44	kg
1	66	ISO 10328 -	P3	61	kg
2	80	ISO 10328 -	P4	80	kg
3	97	ISO 10328 -	P5	97	kg
4	114	ISO 10328 -	P5	114	kg
5	136	ISO 10328 -	P6	136	kg

- Questo manuale è destinato all'uso da parte di un tecnico ortopedico certificato.

# NORSK

## TEKNISKE SPESIFIKASJONER (Figur 1)

- Pyramidetilkobling for menn
- Klaring: 120mm (22-24)  
125mm (25-27)  
130mm (28-30)
- Nettovekt: Størrelse 27, kat2 m/ pyramide: 322g
- Fotdeksel størrelse 27: 254g
- MAKS 136kg.
- Tilgjengelig i størrelsene 22-30cm.

## INDIKASJONER FOR BRUK

- Balance Foot J er vurdert for lave støtnivåer (samfunnsfotgjengere).
- Ikke egnet for sport og større aktiviteter.

## JUSTERING: Figur 2

### BENKJUSTERING (Figur 2 og 3)

1. Fest fotdekslet (Figur 3 og 4).
2. Juster til riktig hælhøyde (med skoen).
3. Still inn hensiktsmessige hylsevinkler.
4. Belastningslinjen bør falle gjennom bakre tredjedelsmerket på kanten av fotdekslet. Merket representerer krysset mellom bakdelen og midtre tredjedel av foten.

### Dynamisk justering

Skumhælen gir demping ved hælstøt. Tåen gir fremoverprogresjon ved tåløft.

### Hæl-til-tåbevegelsen kan påvirkes av:

- A-P-posisjonering av fot
- Dorso-plantarfleksjon

## TABELL FOR KATEGORIVALG

Vennligst referer til valgtabellene nedenfor for å finne riktig stivhet som kreves i henhold til Össurs anbefalinger.

VEKT KG	45-61	62-80	81-97	98-114	115-136
22	1	2	N/A	N/A	N/A
23	1	2	3	4	N/A
24	1	2	3	4	N/A
25	1	2	3	4	5
26	1	2	3	4	5
27	1	2	3	4	5
28	N/A	2	3	4	5
29	N/A	N/A	3	4	5
30	N/A	N/A	N/A	4	5

## SKOHORN

Når du fjerner og monterer dekslet, bruk skohorn for å unngå skade på foten eller dekslet (**Figur 4 og 5**).

## VÆRBESTANDIG


En værbestandig enhet tillater bruk i vått og/eller fuktig miljø, men tåler ikke neddykking i vann. Ferskvann som spruter mot innkapslingen skal ikke ha skadelig effekt uansett retning. Tørk grundig etter kontakt med ferskvann. Ferskvann: Inkluderer vann fra springen. Inkluderer ikke salt- og klorvann.

## ANSVAR

Produsenten anbefaler å bare bruke enheten under de angitte betingelsene og for det tiltenkte formål. Enheten må vedlikeholdes i henhold til bruksanvisningen. Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av komponentkombinasjoner som ikke er godkjent av produsenten.


## SAMSVAR

Denne komponenten er testet i henhold til ISO 10328 standarden til millioner belastningssykluser. Avhengig av den amputeres aktivitet tilsvarende dette en varighet ved bruk i to til tre år. Vi anbefaler å gjennomføre regelmessig årlig sikkerhetssjekk.

**ISO 10328 - "P" - "m"kg \*)** 

---

\*) Kropsmassegrensen må ikke overstiges!

 For spesifikke vilkår og begrensninger for bruk, se produsentens skriftlige instruksjoner om tiltenkt bruk!

I standarden som nevnes, er testnivåer (P) som er tilordnet en viss maksimal kroppsmasse (m i kg). I noen tilfeller, som er merket med, er intet testnivå tilordnet produktet relatert til maksimal kroppsvekt. I

disse tilfeller er prøvebelastningene tilpasset tilstrekkelig på basis av det angitte belastningsnivå.

ISO10328					
Kategori	Vekt (kg)	Etikett-tekst			
0	44	ISO 10328 -	P3	44	kg
1	66	ISO 10328 -	P3	61	kg
2	80	ISO 10328 -	P4	80	kg
3	97	ISO 10328 -	P5	97	kg
4	114	ISO 10328 -	P5	114	kg
5	136	ISO 10328 -	P6	136	kg

- Denne håndboken er ment for bruk av en sertifisert ortopediingeniør.



## TEKNISKE SPECIFIKATIONER (Figur 1)

- Hanpyramide-forbindelse
- Frihøjde: 120mm (22-24)  
125mm (25-27)  
130mm (28-30)
- Nettovægt: Størrelse 27, cat2 m/ pyramide: 322 g
- Fodkosmese-størrelse 27: 254 g
- MAKS. 136 kg.
- Findes i størrelserne 22-30 cm.

## RETNINGSLINJER FOR ANVENDELSE

- Balance Foot J er angivet til brug ved lav stødpåvirkning (lokal gangaktivitet).
- Ikke passende til sport og aktiviteter med høj stødpåvirkning.

## OPSTILLING: Figur 2

### BASISINDSTILLING (Figur 2 & 3)

1. Tilpas fodkosmesen (**Figur 3 & 4**).
2. Indstilling af en passende hælhøjde (ved brug af skoene).
3. Indstil passende hylstervinkler.
4. Belastningslinjen bør falde gennem tredjedelsmærket på kanten af fodkosmesen. Mærket markerer sammenføjesningen mellem den bagerste og midterste tredjedel af foden

### DYNAMISK INDSTILLING

Skumhælen giver støddæmpning ved hælstød. Tåen giver fremadrettet progression ved tåafvikling.

### Hæl til tå-bevægelsen kan påvirkes af:

- A-P-indstillingen af foden.
- Dorsal-plantarfleksion

### DIAGRAM FOR VALG AF KATEGORI

Der henvises til diagrammerne nedenfor for at afgøre den passende stivhed, der er påkrævet i henhold til Össurs anbefalinger.

VÆGT I KG	45-61	62-80	81-97	98-114	115-136
22	1	2	N/A	N/A	N/A
23	1	2	3	4	N/A
24	1	2	3	4	N/A
25	1	2	3	4	5
26	1	2	3	4	5
27	1	2	3	4	5
28	N/A	2	3	4	5
29	N/A	N/A	3	4	5
30	N/A	N/A	N/A	4	5

## SKOHORN

Når du fjerner og påsætter fodkosmesen, skal der anvendes et skohorn for at undgå skader på foden eller fodkosmesen (Figur 4 & 5).

## VEJRBESTANDIG

En vejrbestandig anordning tillader brug i et vådt og/eller fugtigt miljø, men tillader ikke neddykning. Ferskvandsprøjt mod lukningen fra enhver retning har ingen skadelig virkning. Tør grundigt efter kontakt med ferskvand. Ferskvand: Omfatter også postevand. Eksklusiv salt- og klorvand.

## ANSVARFRASKRIVELSE

Producenten anbefaler kun at bruge enheden under de angivne forhold og til de påtænkte formål. Enheden skal vedligeholdes i henhold til brugsanvisningen. Producenten er ikke ansvarlig for skader forårsaget af komponentkombinationer, som ikke er godkendt af producenten.

## OVERENSSTEMMELSE

Denne komponent er testet i henhold til ISO 10328-standarden til at kunne modstå to millioner belastningscyklusser. Afhængig af den amputerede persons aktivitetsniveau svarer dette til en brugsvarighed på to til tre år. Det anbefales at udføre regelmæssige årlige sikkerhedstjek.

ISO 10328 - "P" - "m"kg \*)



\*) Kropsvægtgrænse må ikke overstiges!



Se fabrikantens skriftlige instruktioner om påtænkt anvendelse for specifikke betingelser og begrænsninger for brug!

I ovennævnte standard er testniveauer (P) tildelt en bestemt maksimal kropsvægt (m i kg). I visse tilfælde, som er markeret med, intet testniveau er tildelt den produktrelaterede maksimale

kropsvægt. I disse tilfælde er testbelastningerne blevet tilpasset tilstrækkeligt på basis af det specificerede belastningsniveau.

ISO10328					
Kategori	Vægt (kg)	Mærkat tekst			
0	44	ISO 10328 -	P3	44	kg
1	66	ISO 10328 -	P3	61	kg
2	80	ISO 10328 -	P4	80	kg
3	97	ISO 10328 -	P5	97	kg
4	114	ISO 10328 -	P5	114	kg
5	136	ISO 10328 -	P6	136	kg

- Denne manual er beregnet til brug af en certificeret bandagist.

# SVENSKA

---

## TEKNISKA SPECIFIKATIONER (Figur 1)

- Hanpyramidkoppling
- Bygghöjd: 120mm (22-24)  
125mm (25-27)  
130mm (28-30)
- Nettovikt: Storlek 27, kat 2 med pyramid: 322 g
- Fotkosmetik storlek 27: 254 g
- MAX 136 kg.
- Finns i storlekarna 22-30 cm.

## ANVÄNDARPROFIL

- Balance Foot J är avsedd för låga belastningsnivåer (personer som rör sig i och i närheten av hemmet).
- Den är inte lämplig för sport och höga belastningsnivåer.

## INRIKTNING: Figur 2

### BÄNKINRIKTNING (Figur 2 & 3)

1. Sätt på fotkosmetiken (Figur 3 & 4).
2. Ställ in lämplig hälhöjd (med skon påsatt).
3. Ställ in lämpliga vinklar på hylsan.
4. Belastningslinjen skall vara vid 1/3-markeringen på kanten av fotkosmetiken. Denna markering visar var gränsen mellan den bakre och mittre tredjedelen av foten ligger.

## DYNAMISK JUSTERING

Den elastiska hälen ger stötdämpning vid hälisättningen. Tädelen ger rörelseenergi framåt vid avrullning.

### Rörelsen från häl till tå kan påverkas av:

- Fotens A-P-positionering
- Dorsi-plantarflexion

## KATEGORITABELL

Se tabellen nedan för att avgöra korrekt styvhet enligt Össurs rekommendationer.

VIKT KG	45-61	62-80	81-97	98-114	115-136
22	1	2	N/A	N/A	N/A
23	1	2	3	4	N/A
24	1	2	3	4	N/A
25	1	2	3	4	5
26	1	2	3	4	5
27	1	2	3	4	5
28	N/A	2	3	4	5
29	N/A	N/A	3	4	5
30	N/A	N/A	N/A	4	5

## SKOHORN

Använd skohorn vid av- och påtagning av fotkosmetiken för att undvika skada på foten eller kosmetiken (Figur 4 & 5).

## VÄDERBESTÄNDIG

En väderbeständig enhet som kan användas i våta och/eller fuktiga miljöer. Få inte sänkas ner i vatten. Stänk av sötvatten bör inte påverka höljet. Torka noggrant av produkten efter kontakt med sötvatten.

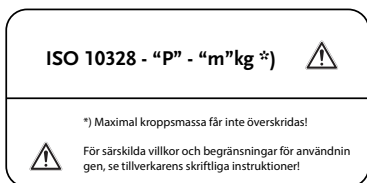
Sötvatten: Inkluderar kranvatten. Exkluderar salt och klorerat vatten.

## ANSVAR

Tillverkaren rekommenderar att produkten endast används under angivna förhållanden och i sitt avsedda syfte. Produkten måste underhållas enligt rekommendationerna i bruksanvisningen. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av användning av komponenter som inte godkänts av tillverkaren.

## EFTERLEVNAD

Denna komponent har testats enligt standarden ISO 10328 med två miljoner lastcykler. Beroende på patientens aktivitetsnivå motsvarar detta en användning i två till tre år. Vi rekommenderar regelbundna årliga säkerhetskontroller av produkten



I direktivet ovan tilldelas testnivåerna (P) till en viss maximal kropps massa (m i kg). I vissa fall, som är märkta med, har ingen testnivå tilldelats till produkten i relation till maximal kropps massa. I

dessa fall har testlasterna anpassats tillräckligt baserat på den angivna belastningsnivån.

ISO10328					
Kategori	Vikt (Kg)	Märkning			
0	44	ISO 10328 -	P3	44	kg
1	66	ISO 10328 -	P3	61	kg
2	80	ISO 10328 -	P4	80	kg
3	97	ISO 10328 -	P5	97	kg
4	114	ISO 10328 -	P5	114	kg
5	136	ISO 10328 -	P6	136	kg

- Denna handbok är avsedd att användas av en certifierad ortopedingjör.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ (Εικόνα 1)

- Σύνδεση ανδρικής πυραμίδα
- ΕΛΑΧ διάκενο: 120mm (22-24)  
125mm (25-27)  
130mm (28-30)
- Καθαρό βάρος: Μέγεθος 27, κατ. 2 με πυραμίδα: 322 g
- Μέγεθος καλύμματος ποδιού 27: 254 g
- ΜΕΓ 136 kg.
- Διατίθεται σε μεγέθη 22-30 cm.

## ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Το Balance Foot J είναι κατάλληλο για χαμηλές δυνάμεις κρούσης (περιπατητικά άτομα σε εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους).
- Δεν είναι κατάλληλο για αθλητικές δραστηριότητες και δραστηριότητες με υψηλές δυνάμεις κρούσης.

## ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΗ: Εικόνα 2

### ΑΡΧΙΚΗ ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΗ (εικονα 2 & 3)

1. Τοποθετήστε το κάλυμμα του ποδιού **(Εικόνα 3 & 4)**.
2. Προσαρμόστε το στο κατάλληλο ύψος πτέρνας (χρησιμοποιώντας το παπούτσι).
3. Ρυθμίστε την κατάλληλη γωνία για την υποδοχή.
4. Η γραμμή φόρτισης θα πρέπει να είναι εντός της ένδειξης 1/3 στην άκρη του καλύμματος του ποδιού. Η ένδειξη αντιπροσωπεύει το σημείο ένωσης του πίσω και του κεντρικού τριτημορίου του ποδιού.

## ΔΥΝΑΜΙΚΗ ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΗ

Η αφρώδης πτέρνα παρέχει και απόσβεση κραδασμών κατά την επαφή της πτέρνας με το έδαφος. Το δάχτυλο του ποδιού παρέχει κίνηση προς τα εμπρός κατά τη στηρικτική φάση της βόδισης.

## Η κίνηση της πτέρνας προς τα δάχτυλα μπορεί να επηρεαστεί από τα εξής:

- Προσθιοπίσθια τοποθέτηση του ποδιού
- Ραχιαία-πελματιαία κάμψη

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ

Ανατρέξτε στους πίνακες επιλογής παρακάτω για να καθορίσετε την κατάλληλη ακαμψία που απαιτείται σύμφωνα με τις συστάσεις της Össur.

ΒΑΡΟΣ ΚG	45-61	62-80	81-97	98-114	115-136
22	1	2	Δ/Υ	Δ/Υ	Δ/Υ
23	1	2	3	4	Δ/Υ
24	1	2	3	4	Δ/Υ
25	1	2	3	4	5
26	1	2	3	4	5
27	1	2	3	4	5
28	Δ/Υ	2	3	4	5
29	Δ/Υ	Δ/Υ	3	4	5
30	Δ/Υ	Δ/Υ	Δ/Υ	4	5

## ΚΟΚΑΛΟ ΠΑΠΟΥΤΣΙΩΝ

Κατά την αφαίρεση και την τοποθέτηση του καλύμματος, χρησιμοποιήστε το κόκαλο παπουτσιών για την αποφυγή πρόκλησης ζημιάς στο πόδι ή στο κάλυμμα (Εικόνα 4 & 5).

## ΑΝΤΕΧΩΝ ΕΙΣ ΚΑΘΕ ΚΑΙΡΟΝ

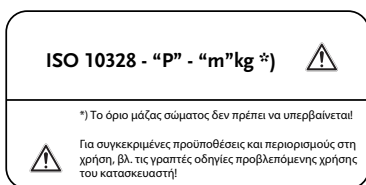
Μια συσκευή παντός καιρού επιτρέπει τη χρήση σε βρεγμένο ή / και υγρό περιβάλλον, αλλά δεν επιτρέπει βύθιση. Γλυκό νερό εκτοξευόμενο πάνω στο περιεχόμενο από οποιαδήποτε κατεύθυνση δεν θα έχει επιβλαβείς συνέπειες. Στεγνώνετε καλά μετά από επαφή με γλυκό νερό. Γλυκό νερό: Περιλαμβάνει το νερό της βρύσης. Αποκλείει το αλμυρό και το χλωριωμένο νερό.

## ΕΥΘΥΝΗ

Ο κατασκευαστής συνιστά τη χρήση της συσκευής μόνο υπό τις συγκεκριμένες συνθήκες και για τους επιδιωκόμενους σκοπούς. Η συσκευή πρέπει να συντηρείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για ζημιές που προκαλούνται από συνδυασμούς εξαρτημάτων που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

## ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ

Αυτό το εξάρτημα έχει ελεγχθεί σύμφωνα με το πρότυπο ISO 10328 για δύο εκατομμύρια κύκλους φόρτισης. Ανάλογα με τη δραστηριότητα του ατόμου με ακρωτηριασμό, αυτό αντιστοιχεί σε διάρκεια χρήσης δύο έως τριών ετών. Σας προτείνουμε τη διεξαγωγή τακτικών ετήσιων ελέγχων ασφάλειας



Στο πρότυπο που αναφέρθηκε, τα επίπεδα δοκιμής (P) αποδίδονται σε μία ορισμένη μέγιστη μάζα σώματος (m σε kg).

Σε ορισμένες περιπτώσεις, οι οποίες σημειώνονται με, το επίπεδο δοκιμής δεν έχει

ανατεθεί στη σχετική μέγιστη μάζα σώματος του προϊόντος. Σε αυτές τις περιπτώσεις, τα φορτία δοκιμών έχουν προσαρμοστεί κατάλληλα με βάση το καθορισμένο επίπεδο φορτίου.

ISO10328					
Κατηγορία	ΒΑΡΟΣ (Kg)	Κείμενο ετικέτας			
0	44	ISO 10328 -	P3	44	kg
1	66	ISO 10328 -	P3	61	kg
2	80	ISO 10328 -	P4	80	kg
3	97	ISO 10328 -	P5	97	kg
4	114	ISO 10328 -	P5	114	kg
5	136	ISO 10328 -	P6	136	kg

- Το εγχειρίδιο αυτό προορίζεται για χρήση από πιστοποιημένο ειδικό προσθετικής.

## TEKNISET TIEDOT: (Kuva 1)

- Koiraspyramidiliitäntä
- Rakennekorkeus: 120mm (22-24)  
125mm (25-27)  
130mm (28-30)
- Nettopaino: Koko 27, luokka 2, pyramidilla: 322 g
- Kosmeettinen jalkaterä, koko 27: 254 g
- MAKS. 136 kg.
- Saatavilla kokoina 22–30 cm.

## KÄYTTÖKOHTEET

- Balance Foot J on suunniteltu matalan aktiivisuustason aktiviteetteihin (tavallinen kävely sisällä ja ulkona).
- Ei sovellu urheiluun tai muihin korkean aktiivisuustason toimintaan.

## SUUNTAUS: Kuva 2

### PENKKISUUNTAUS (Kuva 2 ja 3)

1. Aseta kosmeettinen jalkaterä paikalleen **(Kuva 3 ja 4)**.
2. Säädä kantapään korkeus sopivaksi (kengän kanssa).
3. Säädä holkin asetuskulmat sopivaksi.
4. Kuormituslinjan tulisi kulkea kosmeettisen jalkaterän reunassa olevan 1/3-merkin kautta. Merkki sijaitsee jalkaterän taka- ja keskikolmanneksen yhtymäkohdassa.

### DYNAAMINEN SUUNTAUS

Vaahtomuovi kantapää antaa vaimentaa kantaiskua. Varvasosa antaa eteenpäin vievän voiman varvastyönnön aikana.

**Seuraavilla tekijöillä voidaan vaikuttaa jalkaterän liikkeeseen kantapäältä varpaille:**

- Jalkaterän A–P-asemointi.
- Dorsi-plantaarifleksio

### LUOKAN VALINTATAULUKKO

Katso alapuolella olevaa valintataulukkoa määritelläksesi asianmukaisen vaadittavan jäykkyyden Össurin suosituksien mukaisesti.

PAINO, KG	45-61	62-80	81-97	98-114	115-136
22	1	2	N/A	N/A	N/A
23	1	2	3	4	N/A
24	1	2	3	4	N/A
25	1	2	3	4	5
26	1	2	3	4	5
27	1	2	3	4	5
28	N/A	2	3	4	5
29	N/A	N/A	3	4	5
30	N/A	N/A	N/A	4	5

## KENKÄLUSIKKA

Poista ja asenna kosmeettinen jalkaterä kenkälusikan avulla, jotta jalkaterä ja sen suojuus eivät vahingoitu (**Kuva 4 ja 5**).

## SÄÄNKESTÄVÄ

Säänkestävää laitetta voidaan käyttää märässä ja/tai kosteassa ympäristössä, mutta sitä ei saa upottaa. Koteloon kaikista suunnista roiskuva makea vesi ei aiheuta mitään haittaa. Kuivaa huolellisesti makean veden roiskeet. Makea vesi: vesijohtovesi mukaan luettuna. Suola- ja kloorivesi ovat poissuljettuja.


## VASTUU

Valmistaja suosittelee laitteen käyttöä ainoastaan määritellyissä olosuhteissa ja aiottuun tarkoitukseen. Laitetta on huollettava käyttöohjeiden mukaisesti. Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, joita aiheuttavat sellaiset komponenttien yhdistelmät, joita valmistaja ei ole valtuuttanut.

## YHTEENSOPIVUUS


Tämä komponentti on testattu standardin ISO 10328 mukaan kestämaan kaksi miljoonaa kuormitusjaksoa. Amputoidun aktiivisuudesta riippuen tämä vastaa käyttöä kestoaltaan kahdesta kolmeen vuoteen.

Suosittelomme säännöllisen vuosittaisen turvatarkastuksen suorittamista

**ISO 10328 - "P" - "m"kg \*)** 

---

\*) Kehonmassan rajaa ei saa ylittää!

 Erityisehtoja ja käyttörajoituksia katso valmistajan aiotun käytön kirjallisesta ohjeesta!

Edellä mainitussa standardissa ovat määritetty tiettyjen kehon enimmäismassojen (m, kg) testitasot (P). Joissakin tapauksissa, jotka ovat merkitty, ei määritetä tuotteelle kehon

enimmäismassaan liityvää testitasoa. Näissä tapauksissa on testikuormia riittävästi mukautettu määritellyn kuormitustason perusteella.

ISO10328					
Luokka	Paino (kg)	Etikettiteksti			
0	44	ISO 10328 -	P3	44	kg
1	66	ISO 10328 -	P3	61	kg
2	80	ISO 10328 -	P4	80	kg
3	97	ISO 10328 -	P5	97	kg
4	114	ISO 10328 -	P5	114	kg
5	136	ISO 10328 -	P6	136	kg

- Tämä opas on tarkoitettu sertifioitujen apuvälineteknikoiden käyttöön.



# NEDERLANDS

---

## TECHNISCHE SPECIFICATIES (Afbeelding 1)

- Mannelijke piramideansluiting
- Inbouwhoogte: 120mm (22-24)  
125mm (25-27)  
130mm (28-30)
- Nettogewicht: Maat 27, cat. 2 met/piramide: 322 g
- Voetovertrek maat 27: 254 g
- Max. 136 kg.
- Beschikbaar in maten 22-30 cm.

## INDICATIES VOOR GEBRUIK

- Balance Foot J is geschikt voor lage impactniveaus (alledaags gebruik).
- Niet geschikt voor sporten en activiteiten met hoge impact.

## UITLIJNING: Afbeelding 2

### UITLIJNING VOETBLAD (Afbeelding 2 & 3)

1. Trek de voetovertrek aan (Afbeelding 3 & 4).
2. Pas aan tot de geschikte hielhoogte (met behulp van de schoen).
3. Stel de geschikte kokerhoeken in.
4. De belastingslijn moet doorlopen tot de markering 1/3rd op de rand van de voetovertrek. De markering duidt de kruising aan van de achterzijde en het middelste derde deel van de voet.

### Dynamische uitlijning

De schuimhiel biedt demping bij hielcontact. De teen biedt voorwaartse progressie bij „toe off” (teen los van de grond).

### De hiel naar teen actie kan beïnvloed worden door:

- A-P positionering van de voet
- Dorsi-plantairflexie

## CATEGORIE-KEUZETABEL

Raadpleeg de selectiegrafieken hieronder om de juiste stijfheid volgens de Össur aanbevelingen vast te stellen.

GEWICHT KG	45-61	62-80	81-97	98-114	115-136
22	1	2	N/A	N/A	N/A
23	1	2	3	4	N/A
24	1	2	3	4	N/A
25	1	2	3	4	5
26	1	2	3	4	5
27	1	2	3	4	5
28	N/A	2	3	4	5
29	N/A	N/A	3	4	5
30	N/A	N/A	N/A	4	5

## SCHOENLEPEL

Gebruik een schoenlepel bij het uit- en aantrekken van de overtrek om schade aan de voet of overtrek te vermijden (**Afbeelding 4 & 5**).

## WEERBESTENDIG


Een weerbestendig apparaat staat gebruik toe in een natte en / of vochtige omgeving, maar is niet geschikt voor onderdompeling. Zoetwater spatten tegen de behuizing vanuit elke richting zal geen schadelijke gevolgen hebben. Goed afdrogen na contact met zoetwater. Zoetwater: Inclusief leidingwater. Exclusief zout en chloorwater.

## AANSPRAKELIJKHEID

De fabrikant raadt het gebruik van het product alleen aan onder de vermelde voorwaarden en voor de beoogde doeleinden. Het product moet worden onderhouden volgens de instructies voor gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door componentcombinaties die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd.


## COMPLIANCE

Deze component is getest volgens de ISO 10328 norm voor twee miljoen belastingscycli. Afhankelijk van de activiteit van de geamputeerde komt dit overeen met een gebruiksduur van 2-3 jaar. We raden het uitvoeren van regelmatige jaarlijkse veiligheidscontroles aan

**ISO 10328 - "P" - "m"kg \*)** 

---

\*) Lichaamsmassalimiet niet overschrijden!

 Voor specifieke voorwaarden en beperkingen, lees de schriftelijke instructies van de fabrikant aangaande het aanbevolen gebruik!

In de genoemde norm, worden testniveaus (P) toegewezen aan een bepaalde gevallen maximale lichaamsmassa (m kg). In sommige, die zijn gemarkeerd met, zonder testniveau wordt toegewezen aan het product

gerelateerd maximale lichaamsmassa. In deze gevallen zijn de belastingshypothese voldoende aangepast aan de hand van het belastingsniveau.

ISO10328					
Categorie	Gewicht (Kg)	Labeltekst			
0	44	ISO 10328 -	P3	44	kg
1	66	ISO 10328 -	P3	61	kg
2	80	ISO 10328 -	P4	80	kg
3	97	ISO 10328 -	P5	97	kg
4	114	ISO 10328 -	P5	114	kg
5	136	ISO 10328 -	P6	136	kg

- Deze handleiding is bedoeld voor gebruik door een gecertificeerde prothesist.

# PORTUGUÊS

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS (Figura 1)

- Conector piramidal macho
- Espaço livre mínimo: 120mm (22-24)  
125mm (25-27)  
130mm (28-30)
- Peso líquido: Tamanho 27, cat2 com pirâmide: 322 g
- Tamanho da cobertura de pé 27: 254 g
- MÁX 136 kg.
- Disponível nos tamanhos 22 – 30 cm.

## INDICAÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO

- O Balance Foot J está indicado para baixos níveis de impacto (deambulantes comunitários).
- Não é indicado para fazer desporto e actividades de elevado impacto.

## ALINHAMENTO: Figura 2

### ALINHAMENTO DE BANCADA (Figuras 2 e 3)

1. Adapte a cobertura de pé (Figuras 3 e 4).
2. Ajuste para a altura indicada do salto do sapato (com o sapato):.
3. Introduza um ângulo adequado do encaixe.
4. A linha de carga deverá posicionar-se na linha do primeiro terço do bordo da cobertura do pé. A linha representa a junção das porções posterior e terço médio do pé.

### Alinhamento dinâmico

O salto em espuma confere acondicionamento durante o contacto inicial do calcanhar com o chão. O dedo do pé permite o avanço com dedo desligado.

### A acção do calcanhar até ao dedo pode ser influenciada por:

- Posicionamento A-P do pé
- Flexão dorso plantar

## CATEGORIA TABELA DE SELEÇÃO

Por favor, consulte as seguintes tabelas de seleção para determinar a rigidez adequada e necessária de acordo com as recomendações da Össur.

PESO KG	45-61	62-80	81-97	98-114	115-136
22	1	2	N/A	N/A	N/A
23	1	2	3	4	N/A
24	1	2	3	4	N/A
25	1	2	3	4	5
26	1	2	3	4	5
27	1	2	3	4	5
28	N/A	2	3	4	5
29	N/A	N/A	3	4	5
30	N/A	N/A	N/A	4	5

## CALÇADEIRA

Para remover e instalar a cobertura utilize uma calçadeira para evitar danos no pé ou na cobertura (Figuras 4 e 5).

## À PROVA DE INTEMPÉRIES

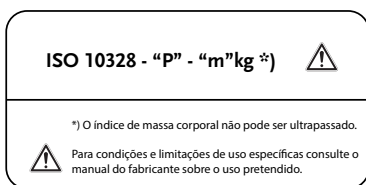
Um dispositivo à prova de intempéries permite o uso num ambiente molhado e/ou húmido, mas não permite a submersão. Os salpicos de água limpa sobre o invólucro, provenientes de qualquer direção, não terão efeitos nocivos. Seque cuidadosamente após contato com água limpa. Água limpa: inclui água da torneira Exclui sal e água clorada.

## RESPONSABILIDADE

O fabricante recomenda a utilização do componente apenas nas condições especificadas e para os fins previstos. O componente deve ser mantido de acordo com as instruções de uso. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados por combinações de componentes que não sejam autorizadas pelo fabricante.

## NORMAS REGULAMENTADORAS

Este componente foi testado de acordo com a norma ISO 10328 sujeita a dois milhões de ciclos de carga. Dependendo da actividade do amputado esta corresponde a um período de utilização de dois ou três anos. Recomendamos a realização de controlos de segurança frequentes ao longo do ano.



No padrão mencionado, os níveis de teste (P) são atribuídos a um certo índice de massa corporal máximo (m em kg). Em alguns casos, que são assinalados, os testes de ensaio são atribuídos ao produto tendo

em conta a relação com o índice de massa corporal máximo. Nestes casos, os testes de ensaio foram adaptados de forma adequada em função do nível de carga especificada.

ISO10328					
Categoria	Peso (kg)	Texto da etiqueta			
0	44	ISO 10328 -	P3	44	kg
1	66	ISO 10328 -	P3	61	kg
2	80	ISO 10328 -	P4	80	kg
3	97	ISO 10328 -	P5	97	kg
4	114	ISO 10328 -	P5	114	kg
5	136	ISO 10328 -	P6	136	kg

- Este manual é destinado ao uso por um ortoprotésico certificado.

# 日本語

## 技術仕様 (図 1)

- ・ オスピラミッド接続
- ・ 最小クリアランス： 120mm (22-24)  
125mm (25-27)  
130mm (28-30)
- ・ 正味重量：サイズ 27 カテゴリー 2 (ピラミッド付き) で 322g
- ・ フットカバー：サイズ 27 で 254g
- ・ 最大 136kg.
- ・ サイズ：22 ~ 30cm

## 使用適応

Balance Foot J は低衝撃レベル用の足部です (屋外を歩行する方)。  
スポーツや高衝撃を伴う活動には適しません。

## アライメント：図 2

### ベンチアライメント (図 2 & 3)

1. フットカバーに入れます (図 3 & 4)
2. 適切な差高に調整します (靴を使用)。
3. 適切なソケット角を設定します。
4. 荷重線がフットカバーの縁の 1/3 のマークに落ちるようにします。マークは足部の後方 1/3 と中央部 1/3 の接点を表します。

### ダイナミックアライメント

フォームヒールは踵接地時に、ツシヨン性を提供します。つま先はトウオフ時の前方への推進力を提供します。

### 踵からつま先の動きは以下によって影響されます。

- ・ 足部の A-P 位置
- ・ 背屈 / 底屈

## カテゴリ選択表

この選択表を参考に、Össur の推奨に従って必要とされる適切な硬さを決定してください。

重量キログラム	45-61	62-80	81-97	98-114	115-136
22	1	2	該当なし	該当なし	該当なし
23	1	2	3	4	該当なし
24	1	2	3	4	該当なし
25	1	2	3	4	5
26	1	2	3	4	5
27	1	2	3	4	5
28	該当なし	2	3	4	5
29	該当なし	該当なし	3	4	5
30	該当なし	該当なし	該当なし	4	5

## 専用靴べら

足部またはカバーの損傷を防ぐため、カバーの着脱時には専用靴べらを使用してください（図4&5）。

## 耐候性

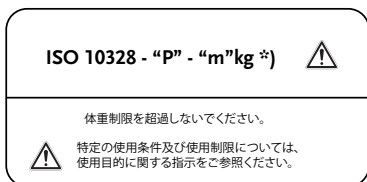
耐候機能が備わった装具は、濡れた場所や湿気の多い場所ではご使用いただけますが、浸水させることはできません。方向を問わずエンクロージャに飛沫がかかっても悪影響はありません。ただし、後で完全に乾かしてください。淡水：水道水を含みます。塩水や塩素処理水は含まれません。

## 法的責任

メーカーは、本製品を特定条件及び意図した目的においてのみ使用することを推奨します。本製品は必ず使用説明書に従って保守点検を行ってください。メーカーは、メーカーが承認していない部品を組み合わせたことによって生じた損害に一切責任を負いません。

## 適合性

この製品は ISO10328 規格に従って負荷サイクル 200 万回まで試験されています。切断者の活動に応じて 2 年から 3 年の使用年数に対応します。毎年定期的な安全点検を実施することを推奨します。



上記規格では、テストレベル (P) がある最大体重 (m in kg) に割り当てられています。マークがついているものによっては、その製品に関連した最大体重に割り当てられているテストレベルがありません。これらの場合、試験負荷

は指定された負荷レベルに基づいて適切に適応されています。

ISO10328					
カテゴリー	重量 (kg)	ラベルテキスト			
0	44	ISO 10328 -	P3	44	kg
1	66	ISO 10328 -	P3	61	kg
2	80	ISO 10328 -	P4	80	kg
3	97	ISO 10328 -	P5	97	kg
4	114	ISO 10328 -	P5	114	kg
5	136	ISO 10328 -	P6	136	kg

- このマニュアルは資格を持つ義肢装具士の使用を想定しています。

## 技术规格 (图 1)

- 阳四棱锥连接件
- 最小间隙：
  - 120mm (22-24)
  - 125mm (25-27)
  - 130mm (28-30)
- 净重：尺寸 27，级别 2，带四棱锥：322 克
- 足套尺寸 27：254 克
- 最高 136 公斤。
- 可供尺寸 22-30 厘米。

## 适应症

- Balance Foot J 被评定为低冲击级别（社区步行者）。
- 不适用于体育以及高冲击活动。

## 对线：图 2

### 工作台对线 (图 2 & 3)

1. 穿戴足套 (图 3 & 4)。
2. 调整至合适的足后跟高度 (用鞋子)。
3. 确定合适的接受腔角度。
4. 承重线应落在通过足套边缘 1/3 标记处。标记表示足部中后三分之一的分界点。

### 动态对线

泡沫后跟在足跟承重期产生 和缓冲。脚趾在登离期提供前进动力。

以下因素可能影响足后跟到脚趾的滚动过程：

- 脚板的前 - 后位置
- 跖屈 / 背屈

## 级别选择图表

请参阅下面的选择图表，根据 Ossur 的建议选择所需的正确脚板硬度。

体重 (公斤)	45-61	62-80	81-97	98-114	115-136
22	1	2	不适用	不适用	不适用
23	1	2	3	4	不适用
24	1	2	3	4	不适用
25	1	2	3	4	5
26	1	2	3	4	5
27	1	2	3	4	5
28	不适用	2	3	4	5
29	不适用	不适用	3	4	5
30	不适用	不适用	不适用	4	5

## 鞋拔

在取下和安装护套时，请使用鞋拔，以避免损坏足部或护套（图 4 和 5）。

## 防风雨

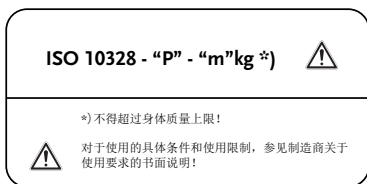
全天候装置允许在雨天和 / 或潮湿的环境中使用，但不允许浸入水中。来自任何方向的淡水飞溅对外壳无有害影响。接触淡水后应彻底干燥。淡水：包括自来水。不包括盐水和氯化水。

## 赔偿责任

制造商建议使用此装置只可在特定的条件下使用，并用于预期目的。本装置必须按照使用说明书进行维护。未由制造商授权擅自改变零件的组合而造成的损害，制造商概不承担任何责任。

## 合规

根据 ISO 10328 标准，该组件已通过测试可以完成 200 万负载周期。取决于截肢者的活动程度，这相当于在两到三年的时间内进行使用。我们建议每年进行定期的安全检查。



在上述标准中，测试水平（P）被设定在某一特定的最大身体质量（米 英尺 千克）。在某些情况下（均有标注），对于与最大身体质量相关的产品并未指定测试级别。在这些情况下，已根据指定的负载水平对

测试载荷进行了充分调整。

ISO10328					
类别	体重 (Kg)	标签文本			
0	44	ISO 10328 -	P3	44	kg
1	66	ISO 10328 -	P3	61	kg
2	80	ISO 10328 -	P4	80	kg
3	97	ISO 10328 -	P5	97	kg
4	114	ISO 10328 -	P5	114	kg
5	136	ISO 10328 -	P6	136	kg

- 本手册的目的是供经认证的修复学家使用。



# 한국말

## 기술 사양 (그림 1)

- 볼록 피라미드 연결
- 최소 유격거리: 120mm (22-24)  
125mm (25-27)  
130mm (28-30)
- 순무게: (예) 사이즈 27, 피라미드 포함 카테고리 2번 기준으로 322g
- 발 외피 사이즈 27기준: 254g
- 최대 136kg.
- 발사이즈 범위: 22-30cm로 제공됩니다.

## 사용 적응증

- Balance Foot J는 낮은 활동범위(실외 보행) 등급입니다.
- 스포츠 및 높은 활동에는 적합하지 않습니다.

## 정렬: 그림 2

## 벤치 정렬 (그림 2 & 3)

1. 발 외피에 맞춥니다(그림 3 & 4).
2. 적절한 뒤꿈치 높이로 조정합니다(신발 사용).
3. 적절한 소켓 각도를 사용합니다.
4. 부하 라인은 발 외피 위 끝부분의 1/3 표시까지 떨어져야 합니다.  
이 표시는 발 뒤쪽 이음부와 중간 1/3 지점을 나타냅니다.

## 동적 정렬

폼 뒤꿈치는 입각기 초기에 과 완충 효과를 제공합니다. 족지부는 발가락을 들 때 전방 진행을 제공합니다.

입각기(heel to toe) 동작에 영향을 미칠 수 있는 요소는 다음과 같습니다.

- 발의 A-P 위치
- 배측굴곡-저측굴곡

## 카테고리 선정 차트

Össur 권장 사항에 따라 필요한 만큼의 적절한 강도를 결정하기 위해 아래의 선정 차트를 참조하시기 바랍니다.

무게 KG	45-61	62-80	81-97	98-114	115-136
22	1	2	해당없음	해당없음	해당없음
23	1	2	3	4	해당없음
24	1	2	3	4	해당없음
25	1	2	3	4	5
26	1	2	3	4	5
27	1	2	3	4	5
28	해당없음	2	3	4	5
29	해당없음	해당없음	3	4	5
30	해당없음	해당없음	해당없음	4	5

## 발외피 주걱

외피 제거 및 설치 시 주걱을 사용하여 발 또는 외피 손상을 방지하십시오(그림 4 & 5).

## 비바람에 견디는

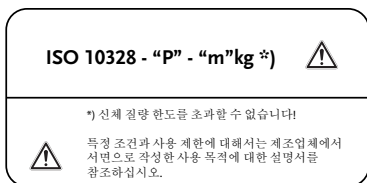
내후성 장치는 젖거나 습기가 많은 환경에서 사용할 수 있지만 침수되면 안 됩니다. 어떤 방향에서든 인클로저에 담수가 튀어도 악영향은 없습니다. 담수에 닿은 후에는 완전히 건조하십시오. 담수: 수돗물을 포함합니다. 소금과 염소 처리된 물을 제외합니다.

## 배상 책임

제조 업체는 지정된 조건에서 의도된 목적을 위해서만 본 장치를 사용하는 것을 권장하고 있습니다. 이 장치는 반드시 사용 설명서에 따라 관리되어야 합니다. 제조 업체는 제조 업체가 승인되지 않은 구성품의 조합에 의해 발생하는 손상에 대해 책임을 지지 않습니다.

## 규정 준수

이 구성품은 표준 ISO 10328에 따라 200만 로드 사이클을 시험하였습니다. 절단자의 활동량에 따라 사용기간은 2 ~ 3 년이 됩니다. 매년 정기적으로 안전 점검을 실시하는 것을 권장합니다.



앞서 언급된 표준에서, 시험 레벨 (P) 은 최대 신체 질량 (kg에서 m)으로 배정되었습니다. 경우에 따라서, 테스트 레벨이 최대 신체 질량과 관련된 제품에 배정되지 않은 것으로 표시되어 있습니다. 이러한 경우, 테스트 하중이

지정된 하중 레벨에 기초하여 적절하게 적용되었습니다.

ISO10328					
카테고리	무게 (Kg)	라벨 문자			
0	44	ISO 10328 -	P3	44	kg
1	66	ISO 10328 -	P3	61	kg
2	80	ISO 10328 -	P4	80	kg
3	97	ISO 10328 -	P5	97	kg
4	114	ISO 10328 -	P5	114	kg
5	136	ISO 10328 -	P6	136	kg

- 본 설명서는 공인된 의족전문가를 위한 것입니다.

**EN – Caution:** Össur products and components are designed and tested according to the applicable official standards or an in-house defined standard when no official standard applies. Compatibility and compliance with these standard is achieved only when Össur products are used with other recommended Össur components. If un-usual movement or product wear is detected in a structural part of a device at any time, the patient should be instructed to immediately discontinue use of the device and consult his/her clinical specialist. This product has been designed and tested based on single patient usage. This device should NOT be used by multiple patients. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

**DE – Hinweis:** Össur-Produkte- und Bauteile werden nach ihrer Entwicklung nach anwendbaren offiziellen Normen, oder bei Nichtvorliegen offizieller Normen, nach betriebsinternen Normen geprüft. Die Kompatibilität mit bzw. die Einhaltung dieser Normen ist nur möglich, wenn die Össur-Produkte mit anderen empfohlenen Össur-Komponenten verwendet werden. Sollte in einem strukturellen Teil der Vorrichtung irgendeine ungewohnte Bewegung oder Produktverschleiß auftreten, ist der Patient darauf hinzuweisen, die Benutzung der Vorrichtung auf der Stelle einzustellen und seinen Arzt oder Orthopädietechniker zu konsultieren. Dieses Produkt wurde für den Einsatz an ein und demselben Patienten entwickelt und geprüft. Die Vorrichtung darf NICHT an anderen Patienten eingesetzt werden. Sollten beim Tragen dieser Vorrichtung irgendwelche Probleme auftreten, kontaktieren Sie auf der Stelle den Arzt.

**FR – Attention:** Les produits et composants Össur sont conçus et testés selon les normes officielles standards ou selon une norme interne définie dans le cas où aucune norme officielle ne s'applique. La compatibilité et le respect de ces normes ne sont obtenus que lorsque des produits et composants Össur sont utilisés avec d'autres composants recommandés par Össur. En cas de mouvement inhabituel ou d'usure de la partie structurelle d'un dispositif, le patient doit immédiatement arrêter de l'utiliser et consulter son spécialiste clinique. Attention : Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

**ES – Atención:** Los productos y componentes de Össur han sido diseñados y probados según la normativa oficial aplicable o, en su defecto, una normativa interna definida. La compatibilidad y conformidad con dicha normativa solo está garantizada si los productos y componentes de Össur se utilizan junto con otros componentes recomendados o autorizados por Össur. Es necesario notificar al paciente que, si en algún momento detecta un desplazamiento inusual o desgaste en una de las partes estructurales de un dispositivo, debe cesar de inmediato su uso y consultar con su especialista clínico. Este producto ha sido diseñado y probado para su uso en un solo paciente, por lo que no se recomienda su uso por parte de diversos pacientes. Si se produce algún problema derivado del uso este producto, póngase en contacto inmediatamente con su especialista clínico.

**IT – Avvertenze:** I prodotti ed i componenti Ossur sono stati progettati e collaudati conformemente agli standard ufficiali applicabili o a uno standard interno in mancanza di standard ufficiali applicabili. La compatibilità e la conformità a tali norme sono garantite solamente se i prodotti Ossur sono utilizzati in combinazione con altri componenti Ossur consigliati. Qualora una parte strutturale del dispositivo mostri segni di usura anche meccanica, informare l'utente di sospendere immediatamente l'uso della protesi e di consultare il proprio tecnico ortopedico. Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato da un singolo utente e se ne sconsiglia l'impiego da parte di più utenti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

**NO - Advarsel:** Össur produkter og komponenter er utformet og testet i henhold til gjeldende offisielle standarder eller en internt definert standard når ingen offisiell standard gjelder. Kompatibilitet og samsvar med disse standardene oppnås bare når Össur produkter brukes sammen med andre anbefalte Össur komponenter. Hvis det oppdages uvanlig bevegelse eller produktslitasje i en strukturell del av en enhet til noen tid, bør pasienten få beskjed om å umiddelbart slutte å bruke enheten og ta kontakt med hans/hennes kliniske spesialist. Dette produktet er utviklet og testet basert på at det brukes av én enkelt pasient. Denne enheten skal IKKE brukes av flere pasienter. Hvis det oppstår problemer med bruk av dette produktet, må du straks ta kontakt med din medisinske fagperson.

**DA – Forsigtig:** Össur produkter og -komponenter er udviklet og afprøvet i henhold til de gældende officielle standarder eller en brugerdefineret standard, hvis der ikke findes en gældende officiel standard. Kompatibilitet og overensstemmelse med disse standarder opnås kun, når Össur produkter anvendes sammen med andre anbefalede Össur komponenter. Hvis der når som helst konstateres en usædvanlig bevægelse eller slitage af produktet i en strukturel del af enheden, skal patienten instrueres til omgående at holde op med at anvende den pågældende protese og kontakte den behandlende kliniske specialist. Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af en patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

**SV – Var försiktig!** Össur-produkter och -komponenter har konstruerats och testats så att de uppfyller tillämpliga industristandarder eller lokala standarder där det inte finns officiella standarder. Kraven i dessa standarder uppfylls endast när Össur-produkter används med andra rekommenderade Össur-produkter. Patienterna ska instrueras att omedelbart avbryta användningen av produkten och rådgöra med sin kliniska specialist om han/hon upptäcker en ovanlig rörelse eller slitage på någon av produktens konstruktionsdelar. Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

**EL – Προσοχή:** Τα προϊόντα και τα εξαρτήματα της Össur έχουν σχεδιαστεί και ελεγχθεί σύμφωνα με τα εφάρμοσιμα, επίσημα πρότυπα ή ένα ενδοεταιρικό προκαθορισμένο πρότυπο, όταν δεν υφίσταται κάποιο επίσημο πρότυπο, πρότυπο ISO. Η συμβατότητα και η συμμόρφωση με αυτά τα πρότυπα επιτυγχάνεται μόνο όταν τα προϊόντα και τα εξαρτήματα της Össur χρησιμοποιούνται με άλλα συνιστώμενα εξαρτήματα της Össur ή άλλα εγκεκριμένα εξαρτήματα. Εάν εντοπιστεί ασυνήθιστη κίνηση ή φθορά του προϊόντος σε δομικό τμήμα της συσκευής οποιαδήποτε στιγμή, θα πρέπει να συμβουλευτείτε τον ασθενή να σταματήσει αμέσως να χρησιμοποιεί το προϊόν και να συμβουλευτεί τον κλινικό ειδικό του. Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και ελεγχθεί βάσει της χρήσης από έναν ασθενή. Είναι προϊόν μίας χρήσης και δεν θα πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται από πολλούς ασθενείς. Εάν προκύψουν οποιαδήποτε προβλήματα με τη χρήση του παρόντος προϊόντος, επικοινωνήστε αμέσως με τον ιατρό σας.

**FI - Huomio:** Össurin tuotteet ja komponentit on suunniteltu ja testattu sovellettavien virallisten standardien vaatimuksien mukaisesti tai sisäisesti määriteltyn standardin vaatimuksien mukaisesti, kun yksikään virallinen standardi ei sovellu. Näiden standardien mukaiset vaatimukset täytetään ja yhdenmukaisuus saavutetaan vain silloin, kun Össurin tuotteita käytetään yhdessä muiden suositeltujen Össurin komponenttien kanssa. Jos laitteen rakenteissa havaitaan milloin tahansa epätavallista liikettä tai

tuotteen kulumista, potilasta on kehoitettava lopettamaan laitteen käyttö välittömästi ja ottamaan yhteys kliiniseen asiantuntijaan. Tuote on suunniteltu ja testattu käytettäväksi vain yhdellä potilaalla. Se on henkilökohtainen tuote, eikä sitä saa milloinkaan käyttää useammilla potilailla. Jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, ota välittömästi yhteys hoitoalan ammattilaiseen.

**NL - Opgelet:** Össur producten en onderdelen zijn ontworpen en getest naar toepasselijke, officiële maatstaven of naar onze eigen normen wanneer er geen officiële maatstaven beschikbaar zijn. Compatibiliteit en naleving van deze normen wordt alleen verkregen wanneer Össur producten en onderdelen met andere aanbevolen Össur producten of goedgekeurde onderdelen worden gebruikt. Als de patiënt abnormale beweging of slijtage van een structureel onderdeel van de prothese ontdekt, moet hij/zij het gebruik van het product onmiddellijk staken en contact opnemen met zijn/haar klinisch specialist. Dit product is ontworpen en getest voor één gebruiker. Gebruik van dit product door meerdere patiënten wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

**PT- Atenção:** Os produtos e componentes da Össur são fabricados e testados de acordo com as normas oficiais aplicáveis ou normas internas definidas quando não seja aplicável nenhuma norma oficial. A compatibilidade e a conformidade com estas normas apenas são alcançadas se os produtos da Össur forem utilizados com outros componentes recomendados pela Össur. Se a qualquer momento for detetado algum movimento estranho ou desgaste na estrutura de um dispositivo, o paciente deve ser instruído a interromper de imediato o uso do dispositivo e consultar o seu especialista clínico. Este produto foi fabricado e testado com base na utilização por um único paciente e não deve ser utilizado em múltiplos pacientes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contato com o seu especialista clínico.

**日本語** 注意:オズール製品および部品は当該の公的基準または企業指定基準(公的基準が適用されない場合)に対応するよう設計され、検査されています。この規格の適合性及び準拠性は、オズール製品が他の推奨オズール部品と共に使用された場合にのみ有効です。器具の構造部品に異常な動作や摩耗がみられたときはいつでも、器具の使用を直ちに中止し、かかりつけの医師や臨床専門家に連絡するよう患者に指示してください。本品は患者1人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

**中文** - 注意: 产品和部件系依据适用的官方标准或内部定义的标准(当没有适用的官方标准时)设计和测试。Össur产品只有在与其他推荐的Össur部件一起使用时才能保证与此标准兼容,并符合此标准的要求。任何时候如果发现设备的结构部件出现不正常的移位或磨损,应立即告知患者停止使用本设备并咨询其临床医生。本产品经过设计和测试,供单个患者使用,不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题,请立即联系您的医生。

**한국어** - 주의: Össur 제품 및 구성품은 해당 공식 표준을 따라 설계 및 검사하였으며 해당 공식 표준이 없는 경우 규정된 내부 표준을 따랐습니다. 단, 이들 표준에 대한 적합성 및 준수성은 Össur 제품을 다른 권장 Össur 구성품과 함께 사용할 경우에만 확보됩니다. 언제든지 비정상적인 동작이나 제품의 마모 등이 제품의 구조부에서 감지될 경우 환자는 즉시 제품 사용을 중단하고 담당 임상전문가에게 문의해야 합니다. 본 제품은 개별 전용으로 설계되었고, 검사 완료되었습니다. 반드시 1인이 사용해야 하며 여러 환자가 사용하면 안 됩니다. 본 제품 사용과 관련하여 문제가 발생할 경우 즉시 의료 전문가에게 문의하십시오.

**Össur Americas**

27051 Towne Centre Drive  
Foothill Ranch, CA 92610, USA  
Tel: +1 (949) 382 3883  
Tel: +1 800 233 6263  
ossurusa@ossur.com

**Össur Canada**

2150 – 6900 Graybar Road  
Richmond, BC  
V6W OA5 , Canada  
Tel: +1 604 241 8152

**Össur Europe BV**

De Schakel 70  
5651 GH Eindhoven  
The Netherlands  
Tel: +800 3539 3668  
Tel: +31 499 462840  
info-europe@ossur.com

**Össur Deutschland GmbH**

Augustinusstrasse 11A  
50226 Frechen, Deutschland  
Tel: +49 (0) 2234 6039 102  
info-deutschland@ossur.com

**Össur UK Ltd**

Unit No 1  
S:Park  
Hamilton Road  
Stockport SK1 2AE, UK  
Tel: +44 (0) 8450 065 065  
ossuruk@ossur.com

**Össur Nordic**

P.O. Box 67  
751 03 Uppsala, Sweden  
Tel: +46 1818 2200  
info@ossur.com

**Össur Iberia S.L.U**

Calle Caléndula, 93 -  
Miniparc III  
Edificio E, Despacho M18  
28109 El Soto de la Moraleja,  
Alcobendas  
Madrid – España  
Tel: 00 800 3539 3668  
orders.spain@ossur.com  
orders.portugal@ossur.com

**Össur Europe BV – Italy**

Via Baroaldi, 29  
40054 Budrio, Italy  
Tel: +39 05169 20852  
orders.italy@ossur.com

**Össur APAC**

2F, W16 B  
No. 1801 Hongmei Road  
200233, Shanghai, China  
Tel: +86 21 6127 1707  
asia@ossur.com

**Össur Australia**

26 Ross Street,  
North Parramatta  
NSW 2151 Australia  
Tel: +61 2 88382800  
infosydney@ossur.com

**Össur South Africa**

Unit 4 & 5  
3 on London  
Brackengate Business Park  
Brackenfell  
7560 Cape Town  
South Africa  
Tel: +27 0860 888 123  
infosasa@ossur.com

**Össur hf.**

Grjótháls 1-5  
110 Reykjavík, Iceland  
Tel: +354 515 1300  
Fax: +354 515 1366

